

да бжде поддържано отъ Българското правителство съобразно съ настоящата часть на настоящия договоръ.

Въ сщия срокъ трѣбва да бждатъ взети отъ Българското правителство всички административни или други мѣрки, относително изпълнението на постановленията на настоящата часть отъ настоящия договоръ.

*Чл. 102.¹⁾*⁷⁵⁾ Следнитѣ постановления на премирието отъ 29-й Септември 1918 год., а именно: параграфитѣ 1, 2, 3, 6, оставатъ въ сила до колкото не противоречатъ на постановленнията на настоящия договоръ.

Чл. 103.⁷⁶⁾ България се задължава, следъ влизането на настоящия договоръ въ сила да не акредитира предъ никоя чужда страна никаква военна, морска или въздухоплавателна мисия и да не изпраща и да не допуща изпращането на никаква такава мисия; тя се задължава, освенъ това, да вземе всичкитѣ съот-

vernement bulgare en conformité de la présente Partie du présent Traité.

Dans le même délai, toutes les mesures administratives ou autres relatives à l'exécution des dispositions de la présente Partie du présent Traité devront avoir été prises par le Gouvernement bulgare.

Art. 102.¹⁾ Les dispositions suivantes de l'armistice du 29 septembre 1918, savoir: les paragraphes 1, 2, 3, 6 restent en vigueur, en tant qu'ils ne sont pas contraires aux stipulations du présent Traité.

Art. 103. La Bulgarie s'engage à partir de la mise en vigueur du présent Traité, à n'accréditer en aucun pays étranger aucune mission militaire, navale ou aéronautique, et à n'en envoyer et laisser partir aucune; elle s'engage, en outre, à prendre les mesures appropriées pour empêcher les ressortissants bulgares de

1) Текстъ на проекто-договора;

Чл. 102. — Следнитѣ постановления на примирието отъ 29-й Септември 1918 г., а именно: параграфитѣ 1, 2, 3 и 6, както и параграфитѣ: 1, 2, 3 и 4 отъ военната конвенция (тайни членове) оставатъ въ сила, до колкото не противоречатъ на предшестващитѣ постановления.

⁷⁵⁾ Споредъ предписанията на този членъ, постановленията на премирието отъ 29. IX. 1918 г. — §§ 2, 3 и 6 оставатъ въ сила, до колкото не противоречатъ на постановленията на договора¹⁾.

⁷⁶⁾ *Чл. 103* отъ договора за миръ забранява на България да акредитира военни, морски и въздухоплавателни мисии предъ чужди страни. Забранява се сщцо на български поданици да постѣпватъ на чужда военна служба. Изобщо, България се лишава отъ правото да специализира и усвѣршенствува свои хора по военното, морско и въздухоплавателно дѣло. Въпреки това, съ последната алинея на този членъ Франция си запазва правото да рекрутира българи за легионитѣ си въ колонитѣ. Възползувано отъ това постановление на мирния договоръ, французкото командване въ България създаде бюро за събиране доброволци-легионери. Много млади и буйни хора, неопитни въ живота и любознателни да видятъ далечни страни, бѣха съблазнени, за да изпитатъ въ последствие всичката горчевина на необмислената си постѣпка. По този начинъ около 3000 български младежи отъ градове и села бѣха привлечени и отправени за Африка и другадѣ.

1) Texte du projet.

Art. 102. — Les dispositions suivantes de l'armistice du 29 septembre 1918, savoir: les paragraphes 1, 2, 3, 6, ainsi que les paragraphes 1, 2, 3 et 4 de la Convention militaire (articles secrets), restent en vigueur, en tant qu'ils ne sont pas contraires aux stipulations qui précèdent.